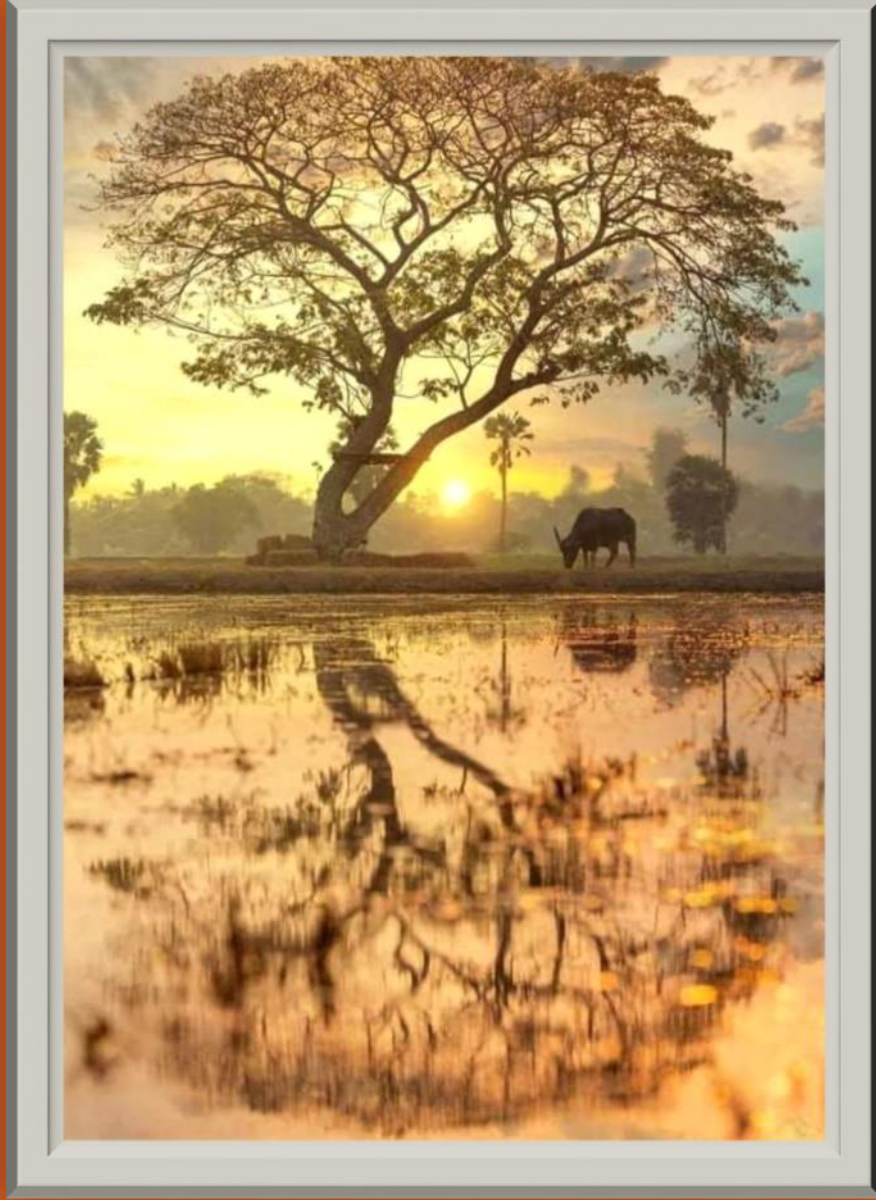


# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூராண்டு 2052

27.10.2021



சங்கப்புலவர் அணியின் தொண்ணூற்று ஒன்பதாம் புலவர் கடியன் உருத்திரன் கண்ணானர் ஆவார்.

தங்கப்புலமை தாங்கிய கட்டுரைகள் அணி செய்யும் உலகத்தமிழ்தழ் வரிசை தொண்ணூற்று ஒன்பது

# உள்ளடக்கம்

- 04** இயல்நிலை இயம்பல்
- 05** ஆசிரியம்
- 07** ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 08** அவ்வப்போது
- 09** அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 11** தேன் துளி!
- 12** மதுரைக் குமரனார்
- 13** சிந்தனைக் கட்டுரைகள்
- 14** குழந்தை இலக்கியம்!
- 15** பதிகங்களைப் படியுங்கள்
- 16** அணிந்துரைகள்
- 17** கிரந்தம்
- 18** பாவேந்தரும், மழலையர் நலமும்
- 19** பூமழை!

# உள்ளடக்கம்

21

பெரிதினும் பெரிது கேள்

22

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

23

என்னைப் படிக்கும் நீங்கள்

24

மலையாள இலக்கிய உலகம்

25

சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்

26

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!

27

THIRUKKURAL OF THIRUVALLUVAR

28

செம்மைத் தமிழின் சிறப்பு

29

பயப்படாதீர்கள்!

30

இருவகைச் சிலப்பதிகாரம்

31

அறிவரசன் துணையகராதி!

32

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



இவர்கள் இருவரும் பங்கு பெற்ற பல விழாக்களையும், நிகழ்ச்சிகளையும் இன்னோரன்ன பிறவற்றையும், அரசியல் சம்பவங்களையும், செய்திகளையும் இந்நூலில் அழகு படக்கோர்த்து சுவைப்படக் கூறுகிறார். இவர் கலைஞரை நன்கு ஊன்றிப் படித்திருக்கிறார். என்பதற்குச் சான்றாக எத்தனையோ செய்திகளைத் தரலாம்.

சிறப்பாக ஒன்றினைக் குறிப்பிட விரும்புகிறேன். 1996 ஆம் ஆண்டு ஒரு புத்தக வெளியீட்டு விழா. கலைஞர் பேச இருக்கிறார். "சொல்லின் செல்வர்" வரவேற்புரை நிகழ்த்துகிறார். அதில் கலைஞரின் சீரிய அறிவுத்திறனைப் போற்றுகிறார். நிகழ்ச்சி இது தான்.

1950 ஆம் ஆண்டு வெளிவந்த 'மந்திரி குமாரி' என்னும் திரைப்படத்தில், பார்த்திபனும், அமுதவல்லியும் எதிர்பாராத சூழ்நிலையில் சந்திக்கின்றனர். பார்த்திபன் கூறுகின்றான்:

"செண்பக மலரைப் போல் வந்தாய், என் சிந்தையைக் கவர்ந்துவிட்டு எங்கு செல்கிறாய், நில"

அரு. சங்கர் சிந்திக்கிறார்.... ஏன் முல்லை மலரைப் போல் அல்லது மல்லிகை மலரைப் போல் வந்தாய் என்று கலைஞர் சொல்லவில்லை? என்று ஆராய்ச்சி செய்கிறார் ஆசிரியர். அவரின் முடிவு.



"செண்பகமலர் மற்ற மலர்களைப் போல தேனுண்ணவரும் தேனீக்களை அனுமதிப்பதில்லை ! செண்பக மலரைத் தேனீக்களும் அண்டுவதில்லை ! 'வண்டுண்ண மறந்த மலர்'

என்று புலவர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளனர்.

"எனவே செண்பக மலராகிய அமுதவல்லியை வண்டாக வந்து மொய்க்கும் பார்த்திபனின் காதல் நிறைவேறப்போவதில்லை "

என்பதனைச் சுட்டிக்காட்டத்தான் செண்பக மலர் என்று செப்பியுள்ளார் கலைஞர்!என்று கூறுகிறார் ஆசிரியர்.

"சொல்லின் செல்வர்" இலக்கியச் செல்வ ருங்கூட என்பது, இப்படிப் பல இடங்களில் தெற்றென விளங்குகிறது. அவரின் நினைவுத் திறன் வியக்க வைக்கிறது! தாம் கொண்டுள்ள கொள்கையில் உறுதியோடு நின்று சாதனை புரிந்துள்ள இந்த அரசியல் வித்தகருக்கு என் வாழ்த்துக்கள்.

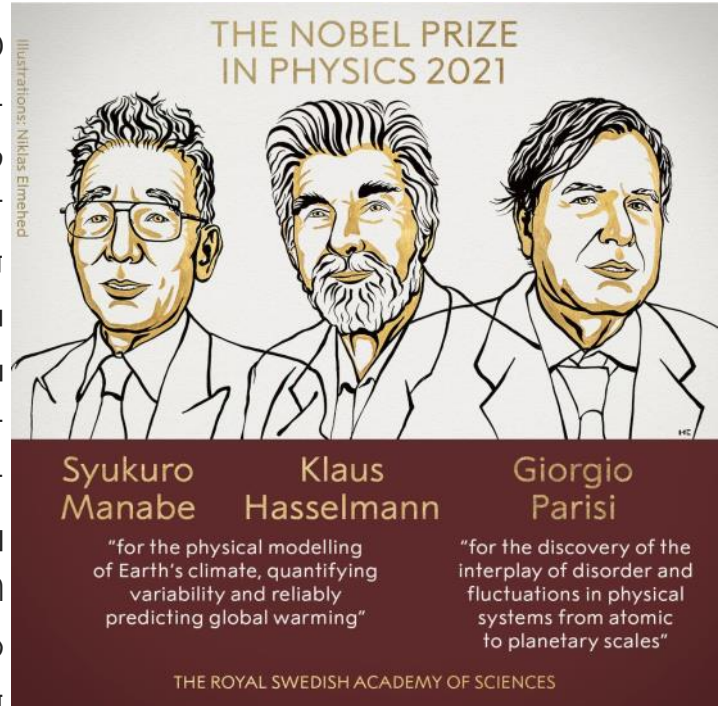


## நோபல் பரிசு 2020-2021

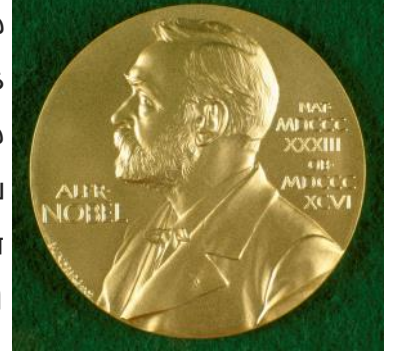
**2021** ஆம் ஆண்டுக்கான நோபல் பரிசுகள் இம்மாதம் அக்டோபர் முதல் வாரத்தில் அறிவிக்கப்பட்டுள்ளன. இயற்பியலுக்கான நோபல் பரிசு ஜப்பான், ஜெர்மனி ஆகிய நாடுகளைச் சேர்ந்த அறிவியலாளருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது. 90 வயது நிரம்பிய ஜப்பான் நாட்டைச் சேர்ந்த சிகுரோம் அபி, 89 வயது நிரம்பிய ஜெர்மனியின் கிளாஸ் சல்மன், 73 வயது நிரம்பிய இத்தாலியைச் சேர்ந்த ஜியோ ஆகிய மூவருக்கும் சேர்த்து பரிசு வழங்கப்பட்டுள்ளது. அவர்கள் சுமார் 50 ஆண்டுகளாக வளிமண்டலத்தில் கரியமில வாயுவின் சதவீதம் அதிகரிப்பதால் பூமியின் வெப்பம் எவ்வாறு அதிகரிக்கிறது என்பதை ஆராய்ந்து அடிப்படைக் கோட்பாடுகளை உருவாக்கி உள்ளனர். அதன் பருவ நிலை ஆய்வுசெய்து அற்புதப் பருவநிலை மாற்றம் எவ்வாறு மனிதர்களால் மனிதர்களை தாக்குகிறது என கண்டறிந்தார் .

ஜியார்ஜியா பரிசு பருவநிலை அழகான இயற்பியலும், கணிதமும் இணைந்த கோட்பாட்டை உருவாக்கி உள்ளார் சிவகுரு தற்போது சியா குருமண்ட தற்போது அமெரிக்காவின் பிரின்ஸ்டன் பல்கலையில் மூத்த விஞ்ஞானியாக இருக்கிறார் கிளாஸ் வாசனம் அண்ணன் செருமானிய கிளைமேட் கம்ப்யூட்டர் மையத்தின் பணியாற்றிய பின் ஐரோப்பிய காலனிகள் கூட்டமைப்பின் துணைத்தலைவர் ஜியார்ஜியா பார்சி ரோ பல்கலைக்கழகத்தின் அனுபவம் பெற்று சபியன்சா பல்கலையில் குவாண்டம் தியரி பேராசிரியராக உள்ளார் இந்த ஆண்டின் நோபல் பரிசு இயற்பியலின் தட்பவெப்பநிலை ஆய்வாளர்

களுக்கு வழங்கப்பட்டதன் மூலம் உலக மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு ஏற்படும் என நம்பலாம். பருவநிலை மாற்றங்களின் கைரேகைகளை கண்டுபிடிக்கும் வழியினை இந்த ஆய்வாளர்கள் வழிவகுத்துக் கொடுத்துள்ளார்கள் அதேபோன்று வேதியலுக்கான நோபல் பரிசு செருமானியைச் சேர்ந்த பெஞ்சமின் லிஸ்ட் என்பவருக்கு அமெரிக்காவை சேர்ந்த டேவிட் என்பவருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது. இவர்களின் கண்டுபிடிப்பதற்கு முன்பு வரை உலோகங்களும் நொதிகளும் மட்டுமே கிரியா ஊக்கிகள் ஆக பயன்படும் என்ற கருத்து நிலவி வந்தது நுண்ணிய கருமமும் மூலங்களிலிருந்து அடிப்படை அணுக்களை உருவாக்க முறையைக் கொண்டு வந்துள்ளனர்.



விஞ்ஞானத்தில் வெகுவாகப் பயன்படுத்த வாய்ப்பு உள்ளது. அதனால் வேதியல் செயல்முறைகளின் காலம் வெகு விரைவாக நடைபெறச் செய்து மருந்துப் பொருட்களின் உற்பத்தி அதிகரிக்க உதவும் எனத் தெரிகிறது. மருத்துவத்துறையில் அமெரிக்க விஞ்ஞானிகள் டேவிட், ஜூலியஸ் ஆகிய இருவரும் இணைந்து நோபல் பரிசு பெற்றனர் . வெப்பம் குளிர் மற்றும் தொடு உணர்வு முதலியவை நரம்பு மண்டலத்தில் ஏற்படுத்தும் தாக்கமும் அவைகளின் நுணுக்கம் குறித்துத் தெளிவு மேலும் அறியப்படும் எனத் தெரிகிறது. இவரின் கண்டுபிடிப்பு உடலைத் தொடாமலேயே இந்த உணர்ச்சிகளை அறியப் பயன்படும் வகையான சென்சார் கருவியைக் கண்டுபிடித்துள்ளனர். இருவரும் உயிர்ம அறிவியல் பகுதியில் படித்தவர்கள் மட்டுமின்றி அமெரிக்க உயரிய அறிவியல் விருதுகளை முன்னரே பெற்றவர்கள் எனவும் தெரிகிறது. மிளகாய், மிளகு போன்றவற்றின் காரத் தன்மையை அறிய ஆய்வு மேற்கொண்டு ஆழ்ந்த கருத்தாக்கம் புரிந்து இந்த சென்சார் உணர்வைக் கண்டுபிடித்ததாகவும் நெடு நாளைய வலி, தீராத வலி தரும் நோய்களுக்குத் தீர்வு காண இந்தக் கண்டுபிடிப்பு உதவும். இலக்கியத்திற்கான நோபல் பரிசு தான்சானியாவின் எழுத்தாளர் அப்துல் ரசாக் குருநாத்துக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது.



இவர் பிரிட்டனில் உள்ள பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றி வருகிறார். இவர் 10க்கும் மேற்பட்ட நாவல்களை எழுதியுள்ளார் இவரது பாரடைஸ் நாவல் 1594 ஆம் ஆண்டுக்கான புகார் பரிசுக்குப் பரிந்துரைக்கப்பட்டது. ஆனால் வளர்ந்த நாடுகளின் ஏதிலர் வாழ்வுப் பிரச்சனை காலனி ஆதிக்கம் பற்றி ஏர்டெல் சன் போன்ற நூல்களாகவும் இலக்கியத்தின் அவரது அதீத அன்பளிப்பாகவும் பரிசு வழங்கப்பட்டுள்ளது. அமைதி சமாதானத்திற்கான நோபல் பரிசு அதை வென்ற பிலிப்பைன்ஸ் அம்மையாருக்கும் டிமிட்ரி முரட்டு ஆன் என்ற இரஷ்ய நாட்டின் பத்திரிக்கையாளர்களுக்கும் வழங்கப்பட்டுள்ளது. எழுத்துரிமை மற்றும் கருத்து உரிமைகளுக்காகத் தத்தம் நாடுகளுக்குள் பல கட்டுரைகளும் அமைப்புகளும் அமைத்துச் சாதனை படைத்துள்ளனர். நாட்டில் 17 ஊடக ஊழியர்களும் இரஷ்யாவில் 23 பத்திரிகையாளர்களும் சென்ற 10 ஆண்டுகளுக்குள் கொல்லப்பட்டிருக்கிறார்கள் என நோபல் குழுவினர் அறிந்து அவர்களை ஊக்குவித்து உள்ளனர்.

பொருளாதாரத்துக்கான நோபல் மூன்று அமெரிக்க வல்லுநர்கள் பெற்றுள்ளனர். குறைவான ஊதியம் புலம்பெயர்ந்து வாழ்பவர்கள் வாழ்வில் முன்னேற்றம் கல்வி மற்றும் உழைப்பாளர்களின் சந்தை எனப் பன்முகப் பார்வையில் புதிய கருத்துக்கான உலகில் புதிய சிந்தனைகளை உலகிற்கு அளித்துள்ளனர். இந்த ஆண்டில் நோபல் பரிசு பெற்ற அனைத்து அறிஞர்களையும் வாழ்த்துகிறோம். புதுமைக்கு ஊக்கம் தரும் நோபல் குழுவைப் போற்றுகிறோம்.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

99

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిசூడి

வாது முன் கூறேல்  
Do not argue without deliberation

لا تكسل

避免無意的爭執

മുതിർന്നവരുമായ് തർക്കിക്കരുത്

सज्जनों के सम्मुख तर्कवितर्क की बातें न करें ।

పెద్ద వారి దగ్గర వాదము చెయ్యకు

ದೊಡ್ಡವರ ಹತ್ತರ ವಾದ ಮಾಡದಿರು



அழியாக் கடலோ? அணிமலர்த் தடமோ?  
வானுறு மீனோ? மாளிகை விளக்கோ?  
கற்பகத் தருவோ? காட்டிடை மரமோ?  
விதியே, விதியே, தமிழ்ச் சாதியை  
என்செய நினைத்தாய் எனக்குரை யாயோ?



முனைவர் ந.அருள்,

இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

## வாழ்விக்க வந்த அண்ணல்

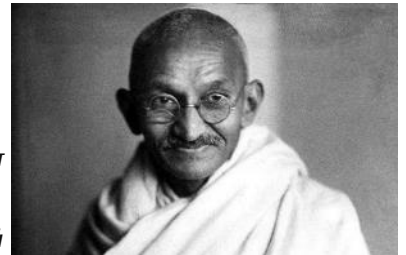
தாழ்வுற்று, வறுமை மிஞ்சி

பாழ்ப்பட்டு நின்ற நம்

பாரத தேசம் தன்னை

வாழ்விக்க வந்த காந்தி மகாத்மா !

என்று மகாகவி பாரதியார் போற்றிய நம் மகாத்மா காந்தியடிகளின் – தேசப் பிதாவின் பிறந்த நாளை நாம் நமது தேசியக்கடமையாகக் கொண்டாடி மகிழ்கிறோம். அவருடைய வாழ்க்கை நெறிப்பாடுகளை நினைத்துப் போற்ற நாம் கடமைப் பட்டுள்ளோம். சத்தியம், சத்தியாக்கிரகம், சமதர்மம், சர்வோதயம், கடையவனுக்கும் கடைத்தேற்றம் என்ற அவரது இலட்சியங்கள் எளிமை, இன்சொல், வாய்மை, தூய்மை, சுய பரிசோதனை, உறுதியோடு எதனையும் எதிர்கொள்ளும் பாங்கு - இவை காந்தியடிகளின் நிலையான கொள்கைகளாக விளங்கி வந்துள்ளன. அவரின் பிறந்த நாளை ஏறத்தாழ உலக நாடுகள் அனைத்துமே நினைவுக்கூர்ந்து கொண்டாடுகிறது.



*Mahatma Gandhi is said to be an Apostle of Peace and Solemnity, A freedom fighter with a divinely look*

சுதந்திரம் என்றால் உலகில் பல நாடுகளில் சுதந்திரப்போரட்டம் நடந்திருக்கின்றன. ஏன் ரத்த ஆறே கூட ஓடியிருக்கிறது. ஆனால் கத்தியின்றி ரத்தமின்றி யுத்தமொன்று நடத்தி, எவர் மனத்திலும், எந்த துன்பமும் ஏற்படக்கூடாது என்று அகிம்சை, சத்தியாக்கிரகம் என்ற இரண்டு கோட்பாடுகளை வளர்த்தவர் நம் தேசத்தந்தை மகாத்மா காந்தியடிகள். அமெரிக்க நாட்டில் மார்டின் லூதர் கிங், தென் ஆப்பிரிக்காவில் நெல்சன் மண்டேலா ஆகியோர்கள் அகிம்சை போராட்டத்தால் காந்தியடிகள் பெற்ற வெற்றியைத்தான் லட்சியமாகக் கொண்டு தங்கள் விடுதலையின் நிறைவைப்பெற்றார்கள். ஐக்கிய நாடுகள் சபையே மகாத்மா காந்தியடிகளின் பிறந்த தினத்தை அகிம்சை தினமாக உலகெங்கும் 2007-ஆம் ஆண்டிலிருந்து கொண்டாட உத்தரவிட்டுள்ளது. நாம் கற்றுக்கொள்ள வேண்டிய பாடங்கள் மகாத்மாவிடம் நிறைய உள்ளன.

- 1) ஒரு நாள் கூட பிரார்த்தனை கூட்டங்களுக்கும் எந்த நிகழ்ச்சிக்கும் காலம் தவறியதில்லை.
- 2) குறைந்தது ஒரு நாளுக்கு பதினாறு மணிநேரம் உழைத்திருக்கிறார்.
- 3) ஏழைகள், எளியவர்கள் ஓடுக்கப்பட்டவர்கள் என்ற அனைவரும் கடவுளின் மக்களாக, சரிநிகர் சமானமாக கருதியவர்.

பள்ளியில் மாணவனாக இருந்தபோது ஆசிரியர் ஒரு நாள் மனப்பயிற்சிக்காக Dictation பாடம் நடத்தினார். ஒவ்வொரு சொல்லாகக் கூறி மாணவர்களை எழுதச்சொன்னார். ஆங்கிலத்தில் எப்பொழுதுமே உச்சரிப்பில் தவறு ஏற்படும். Cat என்பார்கள் ஆனால் Kettle என்று சொன்னால் K வரும் Cat என்று சொன்னால் C வரும் Kettle என்று ஒரு சொல்லை எழுதச் சொன்னார். மாணவன் காந்தியோ அதை எழுத தெரியாமல் இருந்தார். அடுத்தவனைப் பார்த்து எழுது என்று ஒரு மாணவன்தூண்டினான். இன்னொருவரைப்பார்த்து எழுதுவது தவறாகுமே என்று கருதி மாணவப்பருவத்திலேயே பொய் சொல்லாமைக்கு அவர் எடுத்த உறுதி கடைசி மூச்சு வரை உறுதியாக இருந்தது. அந்தக்கொள்கைக்கு பெயர்தான் சத்தியாக்கிரகம்.

தன்னுடைய கையெழுத்து நன்றாக இல்லை என்று வருந்தி பிள்ளைகள் திருத்தமாக எழுதச்சொல்லி பயிற்சித்தந்தார். குழந்தைகளை எல்லாம் தன்னுடையத் தோளில் வைத்துக்கொண்டு கொஞ்சுவது அவருடைய வழக்கம். குழந்தையின் வடிவத்தில் தான் கடவுள் காட்சியளிக்கிறார் என்று சொன்னார். வாய்மை, நேர்மை, தூய்மை என்ற மூன்று குணங்களும் ஒன்று சேர்ந்தால் மகாத்மா காந்தியின் வடிவம் வரும். மகாத்மாவை உலகமே கொண்டாடினாலும் தமிழ்நாட்டு மக்களின் மீதும், தமிழ்நாட்டு குழந்தைகளின் மீதும் காந்தியடிகள் தனி அன்பு காட்டினார். தமிழ், தெலுங்கு, குஜராத்தி, வங்காளம் ஆகிய நான்கு மொழிகளையும் தென் ஆப்பிரிக்காவில் பிள்ளைகளுக்குப் பாடமாக நடத்தினார்.

இப்படி ஒரு மனிதர் தன்னலம் இல்லாமல் மாந்தருக்குள் தெய்வமாக வாழ்ந்தார் என்பதை நம்பவே முடியாது என்று ஐன்ஸ்டீன் (Generations to come will scarce believe that such a one as this ever in flesh and blood walked upon this earth) கூறியதை நினைவில் கொண்டு, அண்ணல் காந்தியைப் போற்றுவோம்.

02.10.2010





முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

### இரட்டையர்கள் திருவிழா!

ஒஹையோ மாநிலத்தில் உள்ள அந்த கிராமத்தின் இயற் பெயர் மில்ஸ்வில். அங்குப் பல்லாயிரம் ஏக்கர் நிலங்களை மோசஸ் மற்றும் ஆரன் வில்காஸ் என்ற ஒத்த இரட்டையர்கள் (identical twins) வாங்கினார்கள். கிராம மக்கள் கூடும் சதுக்கத்திற்கு ஆறு ஏக்கர் நிலமும், புதிய பள்ளி ஒன்றைத் தொடங்கவும் இருபது டாலர்களையும் 1823-இல் அவர்கள் ஒரு நிபந்தனையோடு கொடுத்தார்களாம். கிராமத்தின் பெயரை “ட்வின்ஸ்பர்க்” (Twinsburg) என மாற்றவேண்டுமென்பதே அந்த நிபந்தனை. அந்த இரட்டையர்களால் இன்று உலகெங்கிலுமுள்ள இரட்டையர்களின் கவனத்தை ஈர்த்துள்ளது ட்வின்ஸ்பர்க் கிராமம்.

ஒத்த இரட்டையர்களைப் பார்க்கும்போது நம் முகத்தில் வியப்பும், மகிழ்ச்சியும் ஏற்படுவது இயல்பு. ஒரே இடத்தில் ஆயிரக்கணக்கான இரட்டையர் ஜோடிகள் அணிவகுத்து வருவதைப் பார்த்தால் எப்படி இருக்கும்? உங்களின் கற்பனையை அனுபவமாக மாற்றக் கூடிய கிராமம் தான் ட்வின்ஸ்பர்க். 1976-இல் தொடங்கி ஆண்டுதோறும் ஆகஸ்ட் மாதத்தில் நடைபெறும் “இரட்டையர்கள் திருவிழா”வில் ரஷ்யா உட்பட பல நாடுகளிலிருந்து 77,000 இரட்டையர் ஜோடிகள் கலந்துகொண்டுள்ளனர்.

இரட்டையர்களாகப் பிறப்பதையும், பல குழந்தைகள் ஒரே சமயத்தில் ஒரு தாய்க்குப் பிறப்பதையும் (multiple births) கொண்டாடுவதே இத்திருவிழாவின் நோக்கம். அணிவகுப்புகள், விளையாட்டுகள், போட்டிகள், வாண வேடிக்கையென நாள் முழுதும் நடக்கிறது இத்திருவிழா.

ஏறத்தாழ ஒரே மாதிரி தோற்றமுள்ள பெண் இரட்டையர்கள் மற்றும் ஆண் இரட்டையர்கள், வயதில் இளைய மற்றும் மூத்த இரட்டையர்கள், தோற்ற ஒற்றுமைகளே இல்லாத இரட்டையர்கள், சகோதர-சகோதரி இரட்டையர்கள் ஒரே மாதிரி உடை அணிந்து வருதல் எனப் போட்டிகள் பல விதம்!

கடந்த ஐந்து வருடங்களில் மூன்று வருடங்கள் இத்திருவிழாவிற்கு வந்த கல்லூரி செல்லவிருக்கும் இரட்டையர்களுக்குக் கல்வி உதவித்தொகையும் வழங்கப்படுகிறது. இரட்டையர்களில் ஒருவர் இறந்துவிட்டால் அவர் நினைவாக, வாழ்கின்ற மற்றவர் பறக்கவிடும் பலூன் விளக்கு (balloon lanterns) நிகழ்ச்சி



பார்ப்போரை நெகிழ்ச்சி செய்கிறது. வித்தியாசமான திருவிழாக்களுக்கு அமெரிக்காவில் பஞ்சமே இல்லை என்பதற்கு இந்தத் திருவிழா நல்ல சான்று.



ஆறு எரிந்த கதை. ஒஹையோ மாநிலத்தின் பெரிய நகரங்களில் ஒன்றான கிளீவ்லன்ட் நகரை இரண்டாகப் பிரிக்கின்ற கயஹோகா (Cuyahoga) ஆறு இது வரை பதிமூன்று முறை எரிந்துள்ளதாம். தொழிற்சாலைகளின் கழிவு நீர்

இந்த ஆற்றில் கலப்பதால் ஆங்காங்கே மிதக்கும் எண்ணெய்த் திடல் மீது அருகே செல்லும் புகை வண்டிகளிலிருந்து வரும் தீப்பொறிகள் பட்டு, பற்றி எரிந்தது அந்த ஆறு.



கடைசியாக 1969-இல் கயஹோகா எரிந்த போது, "எரியும் ஆறு" என அந்த ஆற்றின் அவல நிலையைப் பற்றி புகழ் பெற்ற TIME இதழ் கட்டுரை வெளியிட்டது. அதன் விளைவாகவே "Environmental Protection Agency" (EPA) என்ற அரசு நிறுவனமும், "Clean Water Act" என்ற அரசுச் சட்டமும் அமல்படுத்தப்பட்டன.

அமெரிக்கச் சுற்றுப்புறச் சூழல் பாதுகாப்பு பிற்கு வித்திட்ட கயஹோகா ஆறு ஐம்பது ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு "2019-இல் "River of the Year" பரிசை வென்றுள்ளது அமெரிக்கச் சுற்றுப்புற சூழ்நிலையின் மறுமலர்ச்சிக்கான சான்று. கயஹோகாவில் மீன் வளம் பெறுக, அந்த மீன்களைச் சாப்பிடலாம் என 2019-இல் EPA அறிவித்தது. கயஹோகா ஆற்றின் கதை சென்னையின் கூவத்தை நினைவுபடுத்துகிறதா? கூவத்தில் எப்போது உல்லாசப் படகுகளைப் பார்ப்போம்?

ஓரிடத்திலிருந்து மற்றோர் இடத்திற்கு உள்ள தூரத்தை மைல் கணக்கில் சொல்வதை விட மணிக்கணக்கில் சொல்வது அமெரிக்க வழக்கம். ஒஹையோ மாநிலத்தின் தலைநகரும், மாநிலத்தின் பெரிய நகருமான கொலம்பஸ் நகரத்திலிருந்து நியூ யார்க், வாஷிங்டன் DC, பிலடெல்பியா, டெட்ராய்ட், சிகாகோ, அட்லாண்டா, செயின்ட் லூயிஸ் போன்ற பெரு நகரங்களை சாலைகள் வழியாக எட்டு மணி நேரத்திற்குக் குறைவாக அடைந்து விடலாம்.

ஆகையால், அமெரிக்காவின் மக்கட் தொகையில் 50 சத விகிதத்தினரின் மையமாக இருக்கும் கருத்தோடு "The Heart of it All " எனத் தன்னை முன்னிலைப் படுத்திக்கொள்கிறது ஒஹையோ மாநிலம்.

ஆர்ம்ஸ்ட்ராங் பிறந்த மண். ஒஹையோ மாநிலத்திற்கும், விண்ணிற்கும் பல தொடர்புகள் உண்டு. விமானத்தைக் கண்டு பிடித்த ரைட் சகோதரர்கள், விண்ணிலிருந்து பூமியை முதலில் சுற்றி வந்த ஜான் கிளென், சந்திர மண்டலத்தில் முதலில் காலடி வைத்த நீல் ஆர்ம்ஸ்ட்ராங் ஆகியோர் ஒஹையோ மண்ணின் மைந்தர்கள்.



விண்வெளி வெற்றிப் பயணத்திற்குப் பிறகு உலக நாடுகளை வலம் வந்த ஆர்ம்ஸ்ட்ராங் புது தில்லியில் பிரதமர் இந்திரா காந்தியைச் சந்தித்தார். அப்போது உடனிருந்த அமைச்சர் நத்வார் சிங் "நீங்கள் நிலாவில் முதல் அடி எடுத்து வைத்ததைப் பார்ப்பதற்காக எங்கள் பிரதமர், ஜூலை 20, 1969 அன்று (இந்தியா நேரப்படி) அதிகாலை 4:30 மணி வரை விழித்திருந்தார்கள்" என்றாராம்.

**"மதிப்பிற்குரிய பிரதமர் அவர்களே, உங்களின் தூக்கத்திற்கு இடையூறாக இருந்த என்னை மன்னித்துக்கொள்ளுங்கள்; அடுத்தமுறை நிலவில் நாங்கள் இறங்கும்போது இது போன்ற இடையூறு ஏற்படாமல் பார்த்துக்கொள்கிறேன்"** என சற்றும் யோசிக்காமல் உடனே பதில் அளித்தாராம் ஆர்ம்ஸ்ட்ராங். ஆர்ம்ஸ்ட்ராங்கின் பெருந்தன்மை "பணியுமாம் என்றும் பெருமை", "நிறை குடம் தளும்பாது" என்ற பொன் மொழிகளை நினைவுப்படுத்துகின்றன.

பயணம் தொடரும்...



## தேன்துளி 1 :

மொழியென்பது பேசும் மக்கள் வாழும் நிலத்தின் தட்ப வெப்ப நிலைகளால் ஒலிமாற்றம் பெறும் இளம்பருவத்திலேயே ஒலிப்புப்பயிற்சியை ஒழுங்குற கற்றுத்தர வேண்டுமென்று ஆங்கில ஆசிரியர்கள் வலியுறுத்துவார்கள். இதனை *Enunciation and Pronunciation* என்பார்கள். சோழ நாட்டில் முகர ஒலிப்பு சீர்குலைந்ததைக் காணலாம். இதனாலேயே பாண்டிய நின் நாடுடைத்து நல்லத்தமிழ் என்றத் தொடர் பிறந்ததோ? நெருங்கியப் பழக்கத்தால் நையாண்டிக்குரலால் எவே, ஏம்மா, ஏன்ப்பா, இங்க, ஏனுங்க என்ற ஒலிப்புகள் பிறந்திருக்கலாம்.



பக்கத்தில் இருக்கும் கேரளக்காரர்கள் ஆங்கிலத்திலுள்ள Rஐ வல்லினமாக ஒலிப்பதும் அகரத்தை ஓகரமாகவும், ஈழத்தமிழர்கள் அகரத்தை ஓகரமாகவும் ஒலிப்பதைக் காணலாம். ஆனால் எழுத்துத்தமிழ் வேறுபடுவதில்லை. வழக்குத்தமிழ் மாவட்டம்தோறும் வேறுப்பட்டது. வட்டார ஒலிப்பைக்குறைத்து சீரான மொழி வழக்கை அமைப்பதைத்தான் கட்டளைத்தமிழ் என்றார்கள். காஞ்சியில் பிறந்தவர் தென் குமரிவரையிலும் தனது நடையிலேயே பேசினார். எந்த மாவட்டத்தினரும் விளங்கவில்லை என்று சொல்லவில்லை. ஆனால் ஏதோ சிக்கலினால் வட்டாரத்தமிழில் கதைகளை எழுதி பேசுவது போல் சொற்களை எழுதலாம் என்று சிறுகதையாளர்கள் சிந்தித்தனர். வர வர அந்தக்கழுதை தேய்ந்து கட்டெறும்பாக ஆகியிருக்கிறது.

இதே நிலை தான் ஆங்கிலம் பேசும் ஆஸ்திரேலியா, கனடா, அமெரிக்க நாடுகளிலும் இங்கிலாந்து எல்லையிலேயே இரீஷ், ஸ்காட், வெல்ஷ் ஆகியோரின் ஒலிப்புக்களைப்பற்றி பலர் கூறினாலும் மில்டன், ஷேக்ஸ்பியர் மேலோங்கியே நிற்கிறார்கள்!

## தேன் துளி 2 :

ஒரு மொழியின் தோய்ந்த தெளிவில் தான் சிந்தனை பிறக்கும். சிந்தனை புதிய துறைகளில் தோன்றுமானால், அந்த பொருண்மைக்குரிய சொற்கள் அயற்சொற்களாக அமையும். கடிசொல் இல்லை காலத்துப்படினே என்பது தொல்காப்பியம், இந்த வரன்முறை பிற இலக்கணத்தில் காணப்படுவதில்லை....



அவர்கட்கு அண்மையிலுள்ள பிரெஞ்சு, சருமனி முதலிய நாட்டு மக்களின் கூட்டுறவால் அவர் மொழிச் சொற்களும் தங்கள் மொழியில் வந்து கலக்கக் கண்ட அந்த ஆங்கிலேயர் அவற்றைத் தங்கள் மொழிநடைக் கேற்பச் சிதைத்த மைத்துக் கொண்டனர். அவர்களை யடியொற்றிச் செல்லும் நம்மவர், அவருடைய அந்நற்பண்பைக் கொள்ளா தொழிந்தது இரங்கத் தக்கதாம். தங்கள் மொழியைப் பிழையின்றித் தூய வகையில் எழுதவும் பேசவும் வேண்டுமென்றால், அவ்வாறு வேண்டுவோர், மொழிபயிலும் தங்கள் நாட்டின்மேல் அன்புடையராதல் வேண்டும். நாட்டுப் பற்று நாட்டு மொழியின் பால் பற்றும் அதனை யழகுற எழுதவும் பேசவும் வேண்டுமென முயலும் முயற்சியும் தோற்று விக்குமென மேனாட்டறிஞரான பேராசிரியர் ஆதம்சு என்பவர் கூறியுள்ளார்.

ஆங்கிலப் பயிற்சி மிகுந்து அம்மொழி காட்டும் நெறியே கற்பன கற்று நம் நாட்டின்நலம் காண விழைபவர்க்கு அவ்வாறே நம் நாட்டின்பால் அன்புண்டாக வேண்டும். நாட்டுக்குத் தொண்டாற்று



வோரென வரும் தலைவர் பலரும் நம் நாட்டு மொழியின் பால் நன்மதிப்புடைய ராகவேண்டும். அஃது அம்மொழி பயின்று விளங்கும் புலவரிடத்தே அவர்கள் காட்டும் நன்மதிப்பால் தெளிவாகும். பண்டைத் தமிழ் வேந்தர் புலவர்கட்குச் செய்த சிறப்புக்களால் அவர்கள் தங்கள் தமிழ்மொழியின் பால் பேரன்பும் அதுவாயிலாகத் தங்கள் நாட்டின்பால் பேரார்வமும் உடையராய் இருந்தனரென அறிகின்றோம்.

தமிழ் வேந்தனொருவன், போர் குறித்து வஞ்சினங் கூறுங்கால், “என்னொடு பொரவந்து நிற்கும் பகை வேந்தரை இப்போரில் வென்று புறங்காணேனாயின், யான் இறந்து மாறிப் பிறக்கும் போது சிறந்த இத் தென்னாடு காக்கும் பாண்டியர் குடியில் பிறவேனாக,” என்ற கருத்துப் பட, “மன்பதை காக்கும் நீர் குடிச் சிறந்த, தென்புலங் காவலின் ஓர்இப்பிறர், வண்புலங் காவலில் மாறியான் பிறக்கே” (புற.71) என்று கூறுவது கொண்டு, தமிழ் வேந்தர்க்குத் தங்கள் தமிழ் நாட்டின்பால் இருந்த பேரார்வம் தெற்றென விளங்குகிறது.

இங்ஙனம் தமிழகத்தின்பாலும் தமிழ்மொழியின் பாலும் உண்டான பேரன்பால், தமிழ் வேந்தர் தங்கள் மொழிப் புலவரான சான்றோரிடத்துக் கொண்டிருந்த அன்பும் நன்மதிப்பும் பெரிதும் அறியத்தக்கனவாம். தங்கள் நாட்டு நன்மக்கள் உள்ளத்தெழுந்த எண்ணங்களையும் உரைத்த உரைகளையும் நாட்டிற் காணப்படும் இயற்கைக் காட்சிகளையும் மக்களின் வாழ்க்கை களையும், அதன்கட் காணப்படும் நிறைவு குறைவுகளையும் நிழலோவியம் போல நெஞ்சிற் பதித்துக் காட்டும் பாட்டும் உரையும் வழங்கித் தங்கட்குப் புது வாழ்வு காட்டியின்புறுத்தினர் இச்சான்றோர். புறத்தே பொறிவழியாகக் காணும் இத்தமிழகத்தைச் சொல் வழியாக நெஞ்சில் தோற்று விக்கும் இவர்கள், வழி வழியாக இத்தமிழகம் தன் சிறப்புக் குன்றாது இயன்று வருதற்கு ஏதுவாகின்றனர் என்பதை அவர்கள் நன்கறிந்திருந்தார்கள். இவ்வாறு, இம்மையிலே இச் சான்றோர் மறுமை யின்பத்தையும் பெறுவித்தலில் பின்னிடார் என்று எண்ணிப் பேணினர். இதுவே இவ்வரசர்கட்கு இச்சான்றோரை வணங்கி வழிபடுதற்கும் நன்கு மதித்தற்கும் முதற் காரணமாயிற்று.

வளரும்...



**As** 'kurome' by adding a vowel 'u' to the first letter which is a hard consonant. This is the exact way in which all children naturally pronounce such word seven the English children, I have observed, pronounce such word not according to English fashion but according to Tamil. Similarly in the middle of the word 'irksome,' the sounds r' and 'k,' and 'k' and 's' do not coalesce easily with one another, unless it is changed into 'irukkusome' according to the Tamil phonetic law, by which the act of pronouncing it is rendered easier for all including children.



In the same way, the word 'nut' must be pronounced 'nuttu in Tamil; the reason is simply this: the breath started by one's exertion to utter it does not stop abruptly. at the letter 't' but runs a little onward and ends in a vowel sound 'u.' It is this and such other phonetic laws tending to an effortless utterance of words that has preserved Tamil in all its youthful glory all through the indefinite period of its life. Even the principle of laziness\* which is actively at work in killing one language and creating many.--these to be killed again to make room for others to be produced.

anew, had not been able to touch Tamil, inasmuch! as its words lend themselves to be pronounced easily by all.



It is this flexible quality combined with the influence of a permanent civilisation that has made Tamil survive all the once most cultivated languages of [The Science of Language' by Prof. A.H.Sayce, Vol.i,p.202]

The ancient world. Even to-day the language of a purely literary Tamil piece, of course not encumbered with old and antiquated grammatical peculiarities, is not different from that spoken by the peasantry. The Tamil words that are more than seven thousand years old, have not undergone any change in the mouths of the latter. The sacred Kural written two thousand years ago is intelligible even now to an illiterate rustic. Does not this indicate the great! vitality of Tamil ?



To Continue...



அமைப்பு முறை உத்தி என்பது குழந்தை இலக்கியத்தில் கவனம் செலுத்தப்பட வேண்டிய ஒன்று.

கவிதையில் பொருளும் வடிவமும் நெருங்கிய உறவுடையன. உயிருக்கும் உடலுக்கும் இடையே விளங்கும் உறவினைப் பாடுபொருளுக்கும் வடிவிற்கும் இடையே காண முடியும் என்கிறார் வெ.தனலக்குமி.

வினாக் கேட்டு விடை கூறும் பாங்கில் அமையும் பாடல்கள் குழந்தைகளை விரும்பிப் பாட வைக்கும். இரு குழந்தைகள் இணைந்து பாடி மகிழ ஏற்றதாக இவ்வினா விடைப் பாடல்கள் அமையக் காணலாம்.



" வண்ணக் கிளியே வீடெங்கே?  
மரத்துப் பொந்தே என்வீடு  
தூக்கணங் குருவியேவீடெங்கே?  
தொங்குது மரத்தில் என்வீடு.  
கறுப்புக் காகமே வீடெங்கே?

கட்டுவேன் மரத்தில் என்வீடு  
பொல்லாப் பாம்பே வீடெங்கே?  
புற்றும் புதருமே என்வீடு.  
கடுகடு சிங்கமே வீடெங்கே?

காட்டுக் குகையே என்வீடு.  
நகரும் நத்தையே வீடெங்கே?  
நகருதே என்னுடன் என்வீடு."

குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா எழுதிய இப்பாடல் விலங்குகளிடம் வினாக் கேட்டு விடை பெறுவது போன்ற அமைப்பில் உள்ளது. இது குழந்தைகளை மகிழ்விப்பதுடன் பொது அறிவு பெறவும் உதவும்

இத்தகைய வினாவிடைப் பாடல்களில் சிந்தனையைத் தூண்டும் சிறுவர் பாடல்களும் உள்ளன.

" நாய் ஓடுவதேன்?  
நாக்கு தித்திப்பதேன்?  
விடை- கற்கண்டு."

இப்பாடல் ஆசிரியர் கவிஞர் த. பரசுராமன் அவர்கள்.

"கண்ட இடத்தில் போடக்  
கூடாத பை எது?  
விடை - குப்பை."

"உயிரைக் கொடுத்துக் குமரன் காத்தது  
எதை? பந்தல் அமைத்து உழவன் காப்பது  
எதை? விடை. -கொடி"

இவையும் கவிஞர் த. பரசுராமன் பாடல்கள்.

வளரும்...



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

முதல் மூன்று திருமுறைகள் திருஞான சம்பந்தர் பாடியவகைகளாகும். அடுத்த மூன்று திருமுறைகள் திருநாவுக்கரசர் அருளியதாகவும், ஏழாவது திருமுறை சுந்தரர் செய்ததாகவும், அமைக்கப்பட்டுள்ளன. எட்டாம் திருமுறை மாணிக்கவாசகரின் திருவாசகமும் திருக்கோவையாரும் ஒன்பதாவது திருமுறை திருவிசைப்பா என்ற



பெயரில் பாடிய அருளாளர்களின் பெயர்கள் திருமாளிகை மெய்த்தேவர், சேந்தனார் கண்டராதித்தர், வேனாட்டு அடிகள் திருவாலி அமுதனார் சேதிராயர் முதலியோராவார். பத்தாவது திருமந்திரம் பதினோராம் திருமுறை, 12-ஆவது பெரியபுராணம் எனப் பன்னிரு திருமுறைகள் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

திருவிசைப்பாவினைப் பூந்துருத்தி காடநம்பி என்ற அடியார் பாடியவை இராசராசன் 35 ஆம் ஆட்சியாண்டில் அமைந்த சாசனம் ஒன்றில் நம்பி காடநம்பி ஆதிரேய கோத்திரரை ஆகிய அடியார் என்ற குறிப்பு இருப்பதால் இவர் பல்லவர் மரபினர் என ஐயம் கொள்ளலாம் திருவிசைப்பாப் பாடல் அழகான தோத்திரப்பாடல்கள் பிற அடியார்கள் பலரின் பெயர்களை இவரின்

பதிகங்களில் காணலாம் கணம்புல்லர் அமுதனார் நாவுக்கரசு சம்பந்தர் சேரமான் எனக் குறிப்பிட்டுள்ளார்.

இவரின் திருவாரூர்த் திருவிசைப்பா தித்திக்கும் தெள்ளுதமிழ் பக்திக்கு பாடிய பண்ணாக அமைந்திருக்கிறது.

பக்தியில் உணர்வேன் அருளை அருள்வாய் பருகு தோறும் அமுதம் ஒத்தவர்க்கே தித்திக்கும் தேவர்களிடம் இருந்தவாறு சத்தியமாய் உலகைப் படைத்த தனி முதலுமாய் அதற்கோர் விதமாய் அருவுருவாய் அமைந்த புலவரே எனப் பாடியுள்ளார்.

காடன் என்ற பெயரில் திருவாரூர்த் திருவிசைப்பாவில் இரண்டு திருப்பாடல்கள் உள்ளன. மேற்கூறிய பாடலில் திருவாரூர் வீதியில் சிவன் உலாவின் அழகை ஆராதிக்க சிவபக்தியை உணர்ந்தவர்கள் அமிர்தம் அருந்திய அருள் பெற்ற அவருக்கு ஒத்தவர்கள் தேவர்கள் அனையர் அவருடைய திருவுருவத்தை கண்ணால் பருகுங்கள். அவரே சக்தி அவரே சிவம் உலகம் படைத்த தனி முழுமுதற்கடவுள் அந்த ஆதி இறைவன் படைப்பில் வித்தகன் அவன் ஆரூர் வீதியில் வலம் வருகிறார் வணங்கி அருள் பெறுவீர் எனப் பாடியுள்ளார்

வளரும்...



கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

முனைவர் குருசாமி தமிழ் இலக்கண உலகில் ஒரு புதிய ஞாயிறாகக் காட்சியளிக்கிறார். அவர் பாய்ச்சும் தமிழ்க் கதிரொளி வருங்கால இலக்கண இலக்கிய உலகிற்குப் புதிய நெறியினைக் காட்டும் எனலாம். இந்த நூல் இளைய ஆய்வாளர்களின் நெஞ்சினைக் கிளர்ந்தெழச் செய்து தெம்பினை ஊட்டி அழியாப் புகழ் நூல்களைப் படைப்பதற்குத் தூண்டுகோலாக அமையக் கூடியது.

தொல்காப்பியத்திற்கு மணிமகுடமாகத் திகழப்போகும் இந்த நூலைப் படைத்த முனைவர் குருசாமியின் முயற்சியைப் பாராட்டி மேலும் பல ஆய்வுகளை நிகழ்த்திப் பல புதிய நூல்களைப் படைக்க வேண்டும் என்று உளமார வாழ்த்துகிறேன்.



தமிழுலகம் இந்நூலை இருகரங் கூப்பி வரவேற்க வேண்டும் என்று வாழ்த்துவதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.





பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

நேர்மின்மமும் எதிர்மின்மமும் ஒன்றையொன்று ஈர்க்கும். ஆனால் நேர் மின்மமும் நேர் மின்மமும் ஒன்றை ஒன்று எதிர்த்து விலகியோடும். என்பதை அறிவோம். ஈர்ப்பு விசையோ விலகவிசையோ (F) அவற்றுக்கிடையே உள்ள தொலைவின் (R) இருமடி (R<sup>2</sup>) தலைகீழ் விகிதத்தில் இருக்கும்.

$F \sim 1/(R^2)$ . எனவே இடைவெளி குறைவென்றால் விசை மிகப்பெரிதாக இருக்கும். அப்படியென்றால் அணுவின் கருவினுள்ளே இருக்கும் நேர்மின்னிகள் ஏன் ஒன்றை ஒன்று கடுமையாக எதிர்த்து வெடித்தோடவில்லை என்னும் கேள்வி எழுந்தது எனக்கு 2-3 ஆம் ஆண்டு படிக்கையிலே. அந்தத் தேடலில் ஒட்டுமின்னி (meson) என்பதைப் பற்றி அறிந்தேன். அது பற்றி கிண்டி பொறியியல் கல்லூரியின் தமிழ்ப் பொழில் என்னும் இதழில் எழுதிய கட்டுரையாகும்.

ஆகத்து 1969. அதே காலப்பகுதியில் “அறிவியலை நோக்கி என்னும்” 2-3 நாள் அறிவியல் கருத்தரங்கை தமிழில் நடத்தினோம். இது தொடர்ந்து 10 ஆண்டுகள் நடந்தது. அனைத்துக்கல்லூரி மாணவர்கள் மாதவிதழாகிய 'தேன்மழை' என்னும் இதழை நடத்தினோம். அதுவே அப்படியான முதல் மாணவர் மாத இதழ். இது அச்சிதழ். அதன் சார்பாகவும் பத்திரிகையாளர் கருத்தரங்கு ஒன்றும் நடத்தினோம். தினமணிக்கதிர் சாவி, ஓவியர் செ' (ஜெ) போன்ற பலர் கலந்துகொண்டனர்.

1971-72 இல் முதன்முதலாக 5000 கலைச்சொற்கள் அடங்கிய நூல் ஒன்றையும் வெளியிட்டோம். அப்பொழுதிருந்த தமிழார்வலர்கள் (எனக்கு மூத்தவர்கள் பொன்னவைக்கோ, பச்சை அரங்க நக்கீரன், செந்தமிழ்க்கோதை, சி.ப. வேந்தன் ஆகியோர், ஒத்த ஆண்டினர் இராசாராம், புகழேந்தி, இளையவர் தேவதாக, அருள் இராமலிங்கம் தொடராமல் இல்லை, ஆனால் அது சிறு ஓடையாக தொடந்து நடந்து வந்திருக்கின்றது.



மிகப்பல பல்கலைக்கழகப் பாடல்நூல்கள் ஆக்கப்பட்டன. முயன்றால் வெறும் 7-10 ஆண்டுகளிலேயே பட்டக்கல்விக்கான பாடநூல்கள் அனைத்தையும் ஆக்க முடியும். அதற்கான வலுவான திறம் நம்மிடையே இருக்கின்றது. ஆனால் நாம் முனைப்பாக முயலவேண்டும்.

ஏறத்தாழ 30% நூல்கள்கூட இப்பொழுதே இருக்கும். கல்வி நமக்கு நாம் புரிந்துகொண்டு பயன்கொள்வதற்கு என்னும் அறிவுந்தல் இருந்தால் போதும். 10-தொகுதி தமிழ்க் கலைக்களஞ்சியம் இந்திய மொழிகள் வரலாற்றில் மிகப் பெருமை மிக்க வரலாற்று சாதனை. இதே போல 34-தொகுதி வாழ்வியல், அறிவியல் கலைக்களஞ்சியமும் உள்ளது. அருமையாக ஆக்கியிருக்கின்றார்கள். 13-தொகுதி மருத்துவக் களஞ்சியமும் உள்ளது (தற்கால அறிவியல் மருத்துவம்- அலோபதி). இவை அனைத்தும் என்னிடம் இங்கே கனடாவில் உள்ளன. நாம் பயன்கொள்ள வேண்டும்.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன்,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

பள்ளிச் சிறுவர்கள் அனைவரும் முறையாக மருத்துவச் சோதனை செய்யப்பட்டு, ஒவ்வொருவரின் எடை, உயரம், மார்பகம், மண்டைச் சுற்றளவு, மேல் கையின் நடுச் சுற்றளவு முதலியனவும் ஓர் அட்டையில் குறிக்கப்படுவதோடு, கிருமி, பூச்சிகளால் நோய்கள் பற்றியுள்ளனவா என்றும் சோதிக்கப்படுகின்றனர்.



ஒவ்வொருவரின் மருத்துவ நிலையும் பதிவு செய்யப்பட்டு, அவர்களைத் தாக்குகிற நோய் விவரங்களும் சிகிச்சை முறைகளும் அதில் குறிக்கப்பட்டு, குறிப்புக்கேற்ப மருத்துவச் - சிகிச்சையும் அளிக்கப்படுகின்றன.

நமது நாட்டில் பிறக்கும் குழந்தைகளில் 100-க்கு 72 பேர்தான் சிறுவர்களாக வளர்ந்து ஐந்து வயதுப் பருவத்தை அடைந்து பள்ளி செல்லும் நிலைக்கு வருகிறார்கள். மிகுந்த இந்தச் சிறுவர்களைப் பேணிக் காப்பதும், அவர்களுக்கு உரிய சுகாதாரச் சூழ்நிலையைப்

படைப்பதும் நம் பொறுப்பாகும் எனவே, எதிர்காலக் குடிமக்களாகிய இந்தச் சிறு பிள்ளைகளை வளமுடையவர்களாக வளர்த்து உருவாக்குவது நமது கடமையாகும்.

பொதுவாகச் சிறுவரிடத்தில் காணப்படும் சில மாற்றங்களைப் பற்றிய விவரங்களையும் நாம் அறிந்துகொள்ள வேண்டும். பெரும்பாலும் போதுமான தக்க ஊட்டமான உணவு இல்லாமையே பிள்ளைகள் பலவீனமாகவும் நோயாளிகளாகவும் ஆகிறார்கள் என்று கூறலாம். நோய் அணுக்களால் பாதிக்கப்படுபவர்கள் குறைந்த அளவுதான். சமூகப் பொருளாதார நிலையில் பின்தங்கியுள்ள வீட்டுப் பிள்ளைகள் வாட்டமான உணவுப்



பற்றாக்குறையால் பெரிதும் இளைத்திருப்பதோடு சோகையும், சோர்வும் உடையவர்களாகக் காணப்படுகின்றனர்.

வளரும்...



**1. 20.10.2021-** நாளன்று மலர்ந்த உலகத்தமிழ் இதழ் சுவைத்தேன்...மகிழ்ந்தேன்.

தேன் போன்ற இனிய படைப்புகளை தன்னகத்தே கொண்டிருக்கும் உலகத்தமிழ் இதழை உலகத் தமிழர் அனைவரும் படித்து இன்புற வேண்டும்.

இந்த இதழ் 98-ஆவது இதழ் எனும் போது பெருமிதமாக இருக்கிறது.

மணிமேகலையின் காப்பியச் சிறப்பினை தெளிவாக அனைவரும் ரசிக்கும் வண்ணம் நூலாக படைத்திட்ட திருமதி மரியா சிவானந்தம் அவர்களுக்கு எமது பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம் சார்பாக பாராட்டுகளை உரித்தாக்கி மகிழ்கிறேன். இது போன்று நல்ல நூல்களைத் தொடர்ந்து தேடிக் கண்டடைந்து இது போன்று அறிமுகப்படுத்தினால் சிறப்பாக இருக்கும்.

நூல் அரங்கம் என்றொரு பக்கத்தையும் உருவாக்கி, ஒவ்வொரு வாரமும் ஒரு நூலை அறிமுகம் செய்யலாமே. இதை ஆசிரியர் பரிசீலிக்க வேண்டுகிறேன்.

தேன்துளியில் தொடர்ந்து தித்திப்பான செய்திகள் இடம் பெறுவது இதழுக்கு கூடுதல் சிறப்பைச் சேர்க்கிறது.

மலர்கள்தோறும் தேனெடுத்து ஒரே இடத்தில் சேர்த்து தரும் தேனீக்கள் போன்றே நல்ல படைப்பாளிகளின் படைப்புகளைச் சேகரித்து தொகுப்பாகத் தரும் இதழின் ஆசிரியரின் பணிகள் பாராட்டத்தக்கது.

கவிஞர் பேரா, நெல்லை.

**2. வட கரோலைனா மாநிலத்திற்கு "Tar Heel State"** எனப் பெயர் வந்த விபரம் மிகவும் சுவையானது. படித்து மகிழ்ந்தேன்.

- திரு. S. விசுவநாதன், நியூ ஜெர்சி, அமெரிக்கா

**3. வட கேரோலைனாவின் தலைநகரம் ராலியில்** நாங்கள் பத்து ஆண்டுகள் வாழ்ந்தோம். ராலி/டர்ஹம்/சேப்பல் ஹில் முந்நகரக் கூட்டு ஆராய்ச்சி முக்கோணம் (Research Triangle) என்று உலகப்புகழ் பெற்றது ஒவ்வொரு நகரத்திலும் ஒரு உலகப் புகழ் பெற்ற பல்கலைக் கழகம் உள்ளது. (NC State University in Raleigh, University of North Carolina in Chapel Hill, and Duke University in Durham). இவற்றின் மையத்தில் Research Triangle Institute என்ற உலகப் புகழ் பெற்ற ஆராய்ச்சி நிறுவனம் உள்ளது. அன்புடன்,

சங்கர் ஐயர். வாஷிங்டன் DC, அமெரிக்கா

**4. நாங்கள் அமெரிக்காவில் பல முறை சென்ற** மாநிலம் வட கரோலைனா. ஆயினும், பல புதிய உண்மைகளையும், சரித்திர நிகழ்வுகளையும் தங்கள் அமெரிக்கப் பயணக் கட்டுரை மூலம் படித்து மகிழ்ந்தோம். நன்றி.

- திரு. ராஜரெத்தினம், இ.ஆ.ப. (ஓய்வு) சென்னை

**5. இன்னும் இரண்டு இதழ்களில் நாற்றை** எட்டிவிடுவீர்கள்! அரிய எட்டலே! முன்கூட்டியே வாழ்த்துகள்!!

பேராசிரியர் செல்வகுமார், கனடா

**6. வணக்கம் சார். இந்த அட்டைப்படமும் பிரதாப்** எடுத்த படம் தானா சார் அருமை

திரு. என். திருச்செல்வன், துணை இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை



**7.** இவ்வாற உலகத் தமிழிதழ் ஆசிரியம் பகுதியில், சிறார்களுக்கான பள்ளிகள் திறக்கப்படும் மகிழ்ச்சியை ஆசிரியர் நம்முடன் அழகாகப் பகிர்ந்து கொள்கிறார். அதேபோல, அவ்வப்போது பகுதியில் மணிமேகலை வரலாற்றை மையமாக வைத்து எழுதப்பட்ட அருந்தவச் செல்வி எனும் நூல் விமர்சனத்தை அருமையாகச் செய்துள்ளார்.

தற்பெருமை பேசுவது தவறு என்று ஓளவையாரின் ஆத்திசூடி அறிவுரை கூறுகையில், பாரதியின் வைர வரிகள், தமிழ் வளர்க்கும் தகைமையைத் தெரிவிக்கிறது. முனைவர் சோமலெ அவர்களின் கட்டுரை, அமெரிக்காவின், வடக்கு டக்கோட்டா மாநிலத்தின் சிறப்புகளை வண்ணமாக விவரிக்கிறது.

தேன் துளிகள் இரண்டும் தமிழின் சிறப்புக்களைப் பேசுவதால், தேனாக இனிக்கின்றன. உரைவேந்தர் ஐயாவின் சிறந்த கட்டுரை, அடிமையாக இருக்கும் தேயத்து மொழியும் அடிமையாகிக் குலைந்து விடும் எனும் அரிய உண்மையை அழகுறத் தெளிவுறுத்துகிறது.

திருமதி சீதை அவர்கள், கோவைப் பாடல்கள், கோவை நூல் குறித்து தம் கட்டுரையில் சிறப்புற விளக்கியுள்ளார். திரு. குமரவேலன் அவர்களின் கட்டுரை, முனைவர் குருசாமி அவர்களின் ஆய்வு நூலானது இனிவரும் உரை நூல்களுக்கு வழிகாட்டியாக விளங்கும் திறனுடையது என்று முன்மொழிகிறது.

பேராசிரியர் செல்வகுமார் அவர்கள், மொழி ஆய்வுடன், மொழிகள் பேசும் மக்களையும் ஆய்வு செய்திருக்கிறார் என்பதனை அவரது கட்டுரை அழகுற விளக்குகிறது.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் சிறப்பான கட்டுரை, பள்ளிச் சிறுவர்களின் உடல் நலத்தை அரசும், அரசு சார் அமைப்புகளும் எவ்வாறு பேணிப் பாதுகாக்க முயற்சிகள் மேற்கொண்டுள்ளன எனும் தகவல்களை விரிவாகக் கூறுகிறது.

திரு. இராம்குமார் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், வெற்றியை அடைய வேண்டுமெனில், முதலில் நம் மனதில் தோன்றும் பயத்தை நாம் வெற்றி கொள்ள வேண்டும் என்ற அடிப்படையை அழுத்தமாக வலியுறுத்துகிறார். ஓளவை மெய்கண்டான் அவர்களின் கட்டுரை, எழுத்தாளர் ருஷ்டி ரசித்த கதைகளை நம்மையும் ரசிக்கச் செய்கிறது.

திரு. சனார்த்தனன் அவர்கள், 'கேரள இதிகாசம்' எனப் புகழ் பெற்ற 'கயிறு' என்ற புதினத்தின் சிறப்புகளைத் தன் கட்டுரையில் அருமையாக விவரித்துள்ளார். தொல்லிலக்கியத் தோரணத்தை கபிலரின் அகநானூற்று வரிகளும் அதற்கேற்ற மொழிபெயர்ப்புகளும் அலங்கரிக்கின்றன.

பூமழை மாமணி துரைதனபாலன்

**8.** இவ்வாற இதழில் அனைத்துப் பகுதிகளும் சிறப்பு... . தங்கள் தொடர் முயற்சியால் சிறந்த மின்னிதழாக வடிவம் பெறுகிறது... வாழ்த்துகள்...



இலக்கியச்சுடர் த இராமலிங்கம்

**9.** வடக்கு டக்கோட்டா மாநிலக் கட்டுரையில் அமெரிக்க - கனடா எல்லை பற்றிய செய்திகள் படிப்பதற்கு மிகவும் சுவையாக இருந்தன. அந்த இரண்டு நாடுகளிடையே நிலவும் அமைதியும், ஒற்றுமையும் மிகவும் சிறப்பான எடுத்துக்காட்டு.

திருமதி. லதா மாணிக்கம், சேலம்

**10.** KODAK பெயர் வந்த கதை சுவையான செய்தி. அறியாத பல் செய்திகள் அடங்கிய அமெரிக்கப் பயணக் கட்டுரை வாரந்தோறும் வெளிவருவது மகிழ்ச்சி. வாழ்த்துக்கள்!

திரு. P.N. பாலாஜி, சென்னை

**11.** அமைதி பூங்கா, அமைதி ஆலயம், பழுப்பு நிலக்கரி, காட்டு எருமைகள் நிறைந்த இடம், ரூஸ்வேல்டை அதிபர் ஆக்கிய பெருமை கொண்ட வடக்கு டக்கோட்டா மாநில சிறப்பு தங்கள் கட்டுரையில் படித்தேன். நன்றி. வணக்கம்,

திரு. கார்த்திகேயன், புதுவை



செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

### யார் பெரியவர் ?

நண்பர்களே, நான் பெரியவன் என்று எந்த இடத்திலும் மார்தட்டிக் கொள்ளா தீர்கள். இந்த உலகத்தில் யாரும் யாருக்கும் தாழ்ந்தவர்கள் அல்ல. நாட்டை ஆளும் மந்திரி முக்கியம் என்றால், நாட்டை சுத்தமாக வைத்துக்கொள்ளும் பணியாளரும் முக்கியமானவர்தான்.

மனிதன் என்பவன் மற்றவர்களைச் சார்ந்து வாழும் உயிரினம். தனித்து இயங்க முடியாத யாருக்கும், நான் உயர்ந்தவன் என்று பெருமை பேசும் உரிமை கிடையாது.

என்னிடத்தில் கோடிக்கணக்கான பணம் இருக்கிறது. நான் யாரையும் நம்பி இல்லை என்று சிலர் ஏக வசனம் பேசி கேட்டிருப்பீர்கள். உண்மையில் நாம் ஒருவரை ஒருவர் சார்ந்துதான் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம். பசிபோக்கும் உணவுக்கு விவசாயியை சார்ந்து இருக்கிறோம். மானம் காக்கும் ஆடைக்கு நெசவாளரை நம்பி இருக்கிறோம்.

நேரடியாகச் சார்ந்து வாழ்வது மறை முகமாக சார்ந்து வாழ்வது என்று இரண்டு விதமான வாழ்க்கை முறை இருக்கிறது. ஒரு நிறுவனத்தில் பணியாற்றுகிறீர்கள் என்றால் அவர்கள் கொடுக்கும் சம்பளம் தான் உங்கள் வாழ்க்கைக்கான ஆதாரம். எனவே, நீங்கள் அந்த நிறுவனத்தை நேரடியாகச் சார்ந்து வாழ்கிறீர்கள். அந்தப் பணத்தைக் கொண்டு பேனா, பிஸ்கட், கார், கத்தரிக்காய், என உங்களுக்குத் தேவையான பொருட்களை வாங்கும்போது அந்தப் பொருட்கள் தயாராக யாரெல்லாம் காரணமாக இருக்கிறார்களோ அவர்களை சார்ந்து வாழ்கிறீர்கள்.

ஒருவருடைய உழைப்பு இன்னொருவருக்குத் தேவையாக இருக்கிறது. நாம் ஒன்றைப் பெற்றுக் கொள்ளும்போது அதற்கு ஈடாகப் பணம் பரிமாற்றமாகிறது. உங்களிடம் அதிகமான பணம் இருந்தால் உங்களால் நினைத்ததை வாங்கிக் குவிக்க முடியலாம். அதற்காக நீங்கள் மற்றவர்களை விட உயர்ந்தவர் என்று அர்த்தமல்ல. உங்களுக்கு எது தேவையாக இருக்கிறதோ அதை உருவாக்கியவரின் உழைப்பு அந்த பொருளுக்கு நிர்ணயிக்கப்பட்ட விலையைவிட மதிப்பு மிகுந்தது என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள். கோடி ரூபாய் கொடுத்து உங்களால் கார் வாங்க முடியலாம். அந்தக் காரில் பழுது ஏற்பட்டால் அதைச் சரிசெய்வதற்கு இன்னொருவர் உதவி தேவைப்படுகிறது. மற்றவர்களுக்குத் தெரிந்த விஷயம் உங்களுக்குத் தெரியாதபோது நீங்கள் எப்படி உயர்ந்தவராக இருக்க முடியும்?

உங்களிடம் ஏராளமான திறமைகள் குடிக்கொண்டு இருக்கலாம். பல சாதனைகளுக்குச் சொந்தக்காரராக இருக்கலாம். அதற்காக அடுத்தவரை குறைவாக மதிப்பிடாதீர்கள். நீங்கள் உயர்ந்தவர் என்பதை மற்றவர்கள் சொல்லட்டும். உங்கள் மனநிலை, சிறந்த மனிதர்களில் நானும் ஒருவன் என்ற அளவிலேயே இருக்கட்டும். ஆம்! நிறைகுடம் தரும்பாது; தரும்பவும் கூடாது.

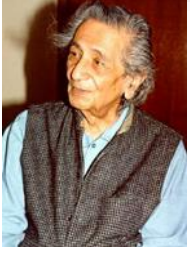


வளரும்...



**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி  
( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.



**பீஷ்ம சாஹ்னி**

(1915 - 2003)

சங்கத்தின் பொதுச் செயலாளராகவும் இருந்தார், 1993 முதல் 1997 வரை சாகித்ய அகாடமி நிர்வாகக் குழுவில் உறுப்பினராகவும் இருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்க விடயமாகும்.

யஷ்பால் மற்றும் பிரேம்சந்த் ஆகியோரின் தாக்கம் பீஷ்ம சாஹ்னியின் கதைகளில் பிரதிபலித்தது எனலாம். எளிய மக்களை மையப்படுத்தி எழுதிய அவரது புதினங்களில், அவர்தம் நம்பிக்கைகள், அபிலாஷைகள், துயரங்கள், வலிகள், இழப்புகள், போராட்டங்கள் மற்றும் முரண்பாடுகளை உயிரோட்டத்துடன் வடித்துள்ளார்.

புனைகதையின் செயலற்ற தன்மையை உடைத்து, அதற்கு ஒரு திடமான சமூக அடித்தளத்தைக் கொடுத்தார். துரதிர்ஷ்டவசமாக, பீஷ்ம சாஹ்னி நாட்டின் பிரிவினை சார்ந்த இரத்தக்களரி வரலாற்றை அனுபவப்பூர்வமாய் உணர்ந்தவர்., அதன் வெளிப்பாட்டை, அவருக்கு சாகித்ய அகாடமி விருதைப் பெற்றுத் தந்த 'தமஸ்' புதினத்தில் பார்க்கலாம். அவரது இரண்டு தலைசிறந்த கதைகளான 'பாலி' மற்றும் 'அமிர்தசரஸ் ஆ கயா' ஆகியவையும் பிரிவினையை அடிப்படையாகக் கொண்டவையே.

பெண் விடுதலை,, பெண் கல்வி மற்றும் சமூகப் பொறுப்பு போன்றவற்றையும் தன் படைப்புகள் மூலம் ஆதரித்தார். இங்கு, ஒரு விதத்தில், பிரேம்சந்தின் அடிச்சுவடுகளைப் பின்பற்றி சாஹ்னி அவரை விட வெகுதூரம் சென்றுள்ளார் என்றே சொல்ல வேண்டும். அவரது படைப்புகளில் சமூக முரண்பாடுகள் அதிகம் முன்னிறுத்தப்பட்டுள்ளன. இந்திய அரசியலில் அதிகரித்து வரும் ஊழல், தலைவர்களின் பாசாங்குத்தனமான போக்குகள், ஊழல் தேர்தல் முறை, அரசியலில் மத உணர்வு, வகுப்புவாதம், சாதி துஷ்பிரயோகம், தார்மீக மதிப்புகளின் சீரழிவு என அனைத்தையும் எழுதியுள்ளார்.

1998 ஆம் ஆண்டு இந்திய அரசு பீஷ்ம சாஹ்னிக்கு பத்ம பூஷண் விருது வழங்கி கௌரவித்தது. 2002 ஆம் ஆண்டில், நாட்டின் மிக உயர்ந்த இலக்கிய விருதான சாகித்ய அகாடமி பெல்லோஷிப்பும் அவருக்கு வழங்கப்பட்டது.

சாஹ்னியின் எழுத்துப் பயணத்தில், 'ஜரோகா', மய்யாதாஸ் கி மாட்டி', 'நீலா, நிலீமா, நிலோபர்' உள்ளிட்ட ஆறு இந்தி நாவல்களும், சில நாடகங்களும், நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட சிறுகதைகளும், மொழி பெயர்ப்புகளும் அடங்கும். எல்லாவற்றையும் விட சக மனிதர்கள் மீது அவர் காட்டிய அன்பிற்கும், கருணைக்காகவும் அவர் அதிகம் நினைவு கூறப்படுவார் என்பது திண்ணம்.

வளரும்...

பீஷ்ம சாஹ்னி இந்தி இலக்கியத்தில் பிரேம்சந்த் பாரம்பரியத்தின் முன்னணி எழுத்தாளராகவும், நவீன இந்தி இலக்கியத்தின் முக்கிய தூண்களில் ஒருவராகவும் திகழ்ந்தவர். முற்போக்கான கதை சொல்லிகளில் சாஹ்னிஜிக்கு முக்கிய இடம் உண்டு. எழுத்தாளருமைக்கு அவரது பன்மொழிப்புலமையும் ஒரு முக்கிய காரணி எனலாம். சாஹ்னி இந்தி, ஆங்கிலம், உருது, சமஸ்கிருதம், ரஷ்ய மற்றும் பஞ்சாபி மொழிகளையும் நன்கு அறிந்திருந்தார். ஒரு சில திரைப்படங்களில் நடித்தும் உள்ளார்.

பீஷ்ம சாஹ்னி விடுதலைக்கு முந்தைய இந்தியாவின் ராவல்பிண்டியில் பிறந்தார். அவரது தந்தை ஹர்பன்ஸ் லால் சாஹ்னி பிரபலமான சமூக சேவகர் ஆவார். அவரது தந்தையின் சமூக ஆளுமை அவர் மீது பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியது எனலாம். பிரபல ஹிந்தி திரைப்பட நடிகர் பால்ராஜ் சாஹ்னி பீஷ்ம சாஹ்னியின் மூத்த சகோதரர் ஆவார்.

பீஷ்ம சாஹ்னியின் ஆரம்பக் கல்வி கற்ற பிறகு, 1937 இல் லாகூரில் உள்ள அரசுக் கல்லூரியில் ஆங்கில இலக்கியத்தில் முதுகலை முடித்தார். பிறகு 1958 இல் பஞ்சாப் பல்கலைக்கழகத்தில் முனைவர் பட்டமும் பெற்றார். பிரிவினைக்கு முன் பாரம்பரியக் குடும்பத் தொழிலான வணிகத்தில் ஈடுபட்டிருந்தார். கூடவே, கற்பிக்கும் பணியையும் தொடர்ந்தார். அதன் பிறகு அவர் பத்திரிகைத் துறையிலும் பணியாற்றினார் மற்றும் 'ஐபிடிஏ'-ல் (Indian People's Theater Association) சேர்ந்து நடிகராகவும், இயக்குநராகவும் பணியாற்றி வந்தார்.

பின் தில்லிப் பல்கலைக்கழகத்தில் இலக்கியப் பேராசிரியரானார். இதற்கிடையில், அவர் சுமார் 6 ஆண்டுகள், மாஸ்கோவில், வெளிநாட்டு மொழி வெளியீட்டு நிறுவனத்தில் மொழிபெயர்ப்பாளராக இருந்தார். அந்த காலகட்டத்தில், பீஷ்ம சாஹ்னி டால்ஸ்டாய், ஆஸ்ட்ரோவ்ஸ்கி, ஓட்டமாதோவ் ஆகியோரின் சுமார் இரண்டு டஜன் ரஷ்ய மொழி புத்தகங்களை இந்தியில் மொழிபெயர்த்தார். மேலும், இரண்டு வருடங்கள் "நயி கஹானியான்" என்ற இதழின் ஆசிரியராகவும் திகழ்ந்தார்.

பீஷ்ம சாஹ்னி பல இலக்கிய மற்றும் பண்பாடு அமைப்புகளுடன் தொடர்புடையவராக இருந்தார். அவர் அகில இந்திய முற்போக்கு எழுத்தாளர் சங்கத்தின் பொதுச் செயலாளராகவும், ஆப்பிரிக்க-ஆசிய எழுத்தாளர்



“இதயம் இல்லாத ஒரு வீரன்” கதையில், ஒரு கவசம் மட்டுமே மனிதன் போல் நிற்க வைத்திருக்கும் இரும்புத் துண்டுகளின் கோர்வை தன்னை ஒரு பெரிய சக்கரவர்த்தியாக நினைப்பது போல் தொடங்கி தன் திறமை, கண்ணியம், கடமையுணர்வு, இவற்றை அது வெளிப்படுத்துகிறது என ஒரு கிறித்துவ சகோதரி, சிஸ்டர் தியோடரா சொல்லுவதாக எழுதியிருப்பார். அந்த சிஸ்டர் கான்வென்ட்டில் அடைபட்டிருந்தாலும், வீரனைப் போல் சண்டைகளை விவரிக்க முயல்வது எப்படி சாத்தியம்? அந்த சிஸ்டருக்குத் தெரிந்ததெல்லாம் மதச் சம்பிரதாயங்கள் பிரார்த்தனைகள் வாராந்திரக் கூட்டம், பிரசங்கங்கள், பாடல்கள், சிலசமயம் சவுக்கடிகள், அடிமை வேலைகள், நெருப்புக் காயங்கள், சுவரில் தொங்கும் படங்கள், திரைச்சீலைகள் மட்டும்தான், இருந்தாலும் தனக்குத் தெரியாத விஷயத்தைப் பற்றி ஆய்வு செய்து எழுதுவது போன்று கூறுவதாக அக்கதை வரும்.



கல்வினோ என்ற எழுத்தாளரின் கற்பனைப் படைப்பில் எழுதப்படுவது பெரும்பாலும் உவமையாக, மறைமுகமாக, உள்ளூறையாக அவர் கதையின் பாத்திரங்களைப் படைக்கிறார்.

இவ்வாறு நிஜ உலகின் நிகழ்ச்சிகளை விட அதீத கற்பனையல் மாயையான செயதிகளைப் புத்தக வடிவில் எழுதும் ஆர்வத்தில் தன் எண்ணத்தை வடிப்பதில் அதி சிறந்ததாக அவர் படைத்திருப்பது "குளிர்கால இரவில் ஒரு வழிப் போக்கனாக" என்ற நூல் அதேபோல அவரின் பன்னிரண்டு, வானியல் கார்ட்டூன் கதைகள்" என்ற சிறுவர்களுக்கான படைப்பில் வினோதமான கற்பனைப் பாத்திரங்களை சித்தரித்திருப்பார். வாயில் நுழையாத பெயரில் ஒருவர் [OFWFR] உலகைப் படைப்பதாகக் காட்டுகிறார்.

வளரும்...



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

ஞானபீட விருதை வென்ற பிறகு மனைவி கதாவுடன் தகழி சிவசங்கர பிள்ளை கூடுதல் தாழ்மையுடன்.

அவருடைய சாம்ராஜ்யம் என்பது ஒடுக்கப்பட்ட மற்றும் நொறுக்கப்பட்ட சமுதாயத்தை அடித்தளமாகக் கொண்டதாகும். அங்கு தாழ்த்தப்பட்டவர்களும் வாழ்வின் நம்பிக்கையை இழந்தவர்களும்மாய ஆறுதலுக்காக ஒன்றிணைகின்றனர். நிலமற்ற அடிமை. உழைத்துக் களைத்த தொழிலாளி மற்றும் வறிய மீனவர் அங்கே உள்ளனர். அவர்கள் தாம் அவருடைய பொருண்மைகளாவர். அவர்களைக் குடிமக்களாக கொண்ட அவருடைய அரசாட்சி மிகவும் உயர்வானது: கேள்விக்குட்படுத்தப்படாதது.

ஆனால், அவருடைய மகத்தான படைப்புகளை நமக்களித்த ஆண்டுகளின் அந்திக் கருக்கல் நேரமான இப்போது மலையாள இலக்கியத்தின் மிகப் பெரிய முதிர்வையான படைப்பாளி இறுதியாக இராஜாவாக முடிசூட்டப்பட்டுள்ளார். இந்த மண்ணில் மிகவும் விரும்பப்படும் இலக்கிய விருதான 1984 ஆம் ஆண்டிற்கான ஞானபீட விருதை கடந்த பதினைந்து நாட்களுக்கு முன்னர், தகழி பெற்றுள்ளார்.

இந்த விருது அறிவிப்பானது அவரைத் தவிர நம்மில் எவரையும் ஆச்சரியப்படுத்தவில்லை என்பதுதான் அந்த மாமனிதரின் எல்லையற்றதாகவும் புகழ் பெற்றதாகவும் உள்ள பணிவின் அளவீடாக உள்ளது. "நாட்டிலேயே மிகச்சிறந்த இலக்கிய விருதை வென்றது எனக்கு மிகுந்த மன நிறைவை அளிப்பதாக இருக்கிறது. ஞானபீடம் முன்பை விட என்னை மிகவும் தாழ்மையுடையவனாக ஆக்கும் என நம்புகிறேன்." என்று அவர் கிட்டத்தட்ட மன்னிப்பினை யாசிப்பது போல கூறி விட்டார். இன்னும், இந்த அடக்கம் இரக்கம் ஆகிய பண்புகள்தாம் இந்திய மொழிகளிலேயே மிகவும் நுண்ணர்வும் அறிவுணர்வுக் கொண்ட எழுத்தாளர்களில் ஒருவர் என்ற நற்பெயரைப் அவருக்குச் சம்பாதித்து தந்துள்ளது.



தகழியின் முழு இலக்கியப் பயணமும் அவருடைய பூர்கை கேரளாவில் உள்ள சமூகப் போராட்டங்கள் மற்றும் அடிமட்ட மக்களின் துயரங்களின் வரலாற்றாசிரியராக உள்ளது. ஆனால், அவருடைய கதாபாத்திரங்களைப் பொறுத்தவரையில், விவசாயிகளாகவோ அல்லது வேட்டையாடுபவர்களாகவோ காணப்படக்கூடிய அப்பட்டமான வியப்பூட்டக் கூடிய ஒரு பொதுத் தன்மை உள்ளது. மிகவும் புகழ்பெற்ற அவருடைய செம்மீன் (இறால் முதல் மிகச் சமீபத்திய கயிறு (காயர்) வரை, அவருடைய 35 நாவல்கள் மற்றும் 500 சிறுகதைகள் ஒவ்வொன்றும் இதற்கு சான்று பகர்கின்றன.

அவமதிக்கப்பட்ட அவமானப்படுத்தப்பட்ட மற்றும் கைவிடப்பட்ட சமூக யதார்த்தங்களின் நெருக்கமான பிடியின் மூலம் சமூக மாற்றத்திற்கான உணர்ச்சி மிக்க கோரிக்கைகளிலிருந்து எழுந்துவரும் கதைகளை நெய்வதில் திறமையை வெளிப்படுத்துவதாக தகழியின் வளமான கற்பனை உள்ளது" என்பதை மலையாளத்திற்கான ஞானபீட ஆலோசனைக் குழுவின் தலைவர் பாக்டர் கே.எம்.ஜார்ஜ் ஏற்றுக் கொள்கிறார்.

கேரளாவின் அரிசி கிண்ணமான குடநாட்டில் உள்ள கிராமமான தாகழனியில், நிலப்பிரபுத்துவ நில உரிமையாளராக இருந்த ஒரு நாயர் குடும்பத்தில் 1912 இல் பிறந்த எழுத்தாளரான தகழி தனது இளமைமிகு ஆண்டுகளில் சூழ்நிலைகளிடமிருந்தும் சுற்றுப்புறங்களிலிருந்தும் தனக்கான நுண்ணறிவையும் அறிவுணர்வினையும் கற்றுக் கொள்பவராக வளர்ந்து வந்தார். குறைந்த ஊதியம் பெறக்கூடிய நிலமற்ற தொழிலாளர்களை கம்யூனிஸ்டுகள் ஓரணியில் திரட்ட ஆரம்பித்த 50களின் முற்பகுதியில், இந்த கிராமத்தில் தான் மாநிலத்தின் இடதுசாரி இயக்கம் வளரத் தொடங்கியது.

வளரும்...





பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

**Madurai- Canto-13- Via Purlieus to Vaigai-Skirts**



Like old vipers snake-stone  
removed; thy kin are in woe;  
thySire has sent several known  
directions to search for you!  
Father's ruling is fair. 70

Were one to reign without  
his blessing,it is bane to keep,  
thinking thus, had Rama left  
for woods leaving Ayothi weep!  
So cries Pukaar,you,without! 75

Show this letter to Him, my eye of eye  
And more to say:"on your  
declining Vasantamala  
Maadavi has turned pale,sore,  
languished on bed of flaw  
mid bourne of Seven tower 80

mansion.When consoled,  
she in piety has pleaded,  
to cleanse her guilty grief old,  
handed a letter writ needed  
for you, with her seal; told 85  
me show that to you,  
her eye's eye! Long have I  
wandered, seen you now",  
he placed the scroll high  
on Kovala's arms that know! 90

Letter Classical

Stamped with her locks'civet,  
and olive aroma, the letter  
Kovalan keeps clasping a whit,  
unfolds,reads for the better  
the double entendre apt. 95

"Thy feet I bow, in Love! Plea  
small, apologetic, words glum!  
Why left seniors, aren't you duty  
bound! Does it become  
you,Love, quit with Kannaki 100

**To Continue...**



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம்

திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

38

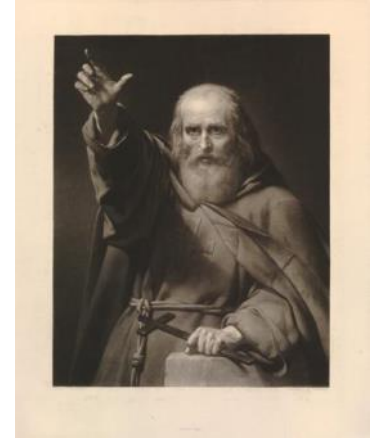
**1076** ஆம் ஆண்டளவில் செலியூக் துருக்கியர்கள் (Seljuk Turks) செஞ்சலத்தைக் கைப்பற்றித் தம் வசப்படுத்தினார்கள். அவ்வாறு கைப்பற்றியதன் பின்னர் மத்திய கிழக்குப் பகுதியில் வாழ்ந்த கிறித்தவர்களைக் கொடுமைப்படுத்தவும் தொடங்கினார்கள். செஞ்சலத்துக்குப் புனித யாத்திரை மேற்கொண்ட கிறித்தவ யாத்திரிகர்களும் பலபடியான தொல்லைகளை அனுபவிக்க நேர்ந்தது. இந்த அடாவடித்தனத்தைப் பொறுத்துக் கொள்ளமுடியாத இரண்டாம் ஏர்பான் என்ற போப்பாண்டவர் (Pope Urban the Second) உடனடி நடவடிக்கை மேற்கொண்டார். கிறித்தவத்துக்கே உரிய புனிதத்தலமான செஞ்சலத்தை இஸ்



லாமியரின் பிடயிலிருந்து மீட்டுத் தரும்படி ஐரோப்பியக் கிறித்தவர்களிடம் வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

போப்பாண்டவரின் வேண்டுகோளைத் தலை மேற்கொண்ட மேற்குலகக் கிறித்தவர்கள் தயாரானார்கள்.

சன்னாசிப் பீற்றர் என்று சொல்லக் கூடிய பீற்றர் த ஏமிற் (Peter the Hermit) என்ற பாதிரியார், ஆட்களைத் திரட்டிக் கொண்டு செஞ்சலம் நோக்கிப் புறப்பட்டார்.



அவர் அழைத்துச் சென்றவர்கள் போர்ப்பயிற்சி பெற்றவர்கள் அல்லர். சாதாரண ஆர்வலர்களும், அடிமட்டப் பிரபுக்கூட்டத்தினருமே அந்தக் கூட்டத்தில் அடங்கியிருந்தனர். செஞ்சலத்துக்குப் போன இவர்களைத் தாக்கியழிக்கவென இஸ்லாமியப் பக்தர்கள் காத்திருந்தார்கள். மோதல் தொடங்கியது. ஏமிற் (Hermit) அவர்கள் கூட்டிச்சென்றவர்கள் வெட்டியும் கொத்தியும் கொல்லப்பட்டார்கள். அந்தச் சின்னாபின்னக் கொலை நடந்தது 1096 இல்.

வளரும்...



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

3

**It** will thus be seen that in the three verses out of four cited above, both the works of Tiruvalluvar and Manickavachakar are invariably enumerated as the quintessence and queens of Tamil literature.

The present translator therefore feels that it is his enviable good fortune to have been enabled by the Grace of God to translate both these soul and body of Tamil literature into English verse. A similar good fortune had been enjoyed before in the last century by my illustrious predecessor Dr.G.U.Pope of immortal fame. And no truer student of Tamil could have set his hand on this sacred labour. The Reverend gentleman had thereby covered himself with glory and greatness.

I pay my humble obeisance and hearty gratitude to that noble soul than whom no other single scholar had done more to propagate Tamil and popularise her greatness among the English speaking people. Dr. Pope had translated Tirukkural first in 1886 and then only Tiruvachakam in 1900 A.D.

In the case of the present translator, the order has been reversed. In 1958 came out my translation of Tiruvachakam and now in 1962 comes out my translation of Tirukkural.



Dr.Pope's order is chronologically and psychologically correct. For Tirukkural appeared first in the first century after Christ whilst Tiruvachakam came later in the ninth century after Christ. Again moral perfection must precede spiritual perfection and so Tirukkural ought to be translated and popularised prior to Tiruvachakam. Nevertheless I feel that my order of translating too is not without its justification and logic.

According to Saiva Siddhanta the soul had existed long before the body was created by God to clothe it in. The spirit is more ancient than and anterior to the matter (of course, figuratively here) and hence it is also metaphysically logical that Tiruvachakam the soul must precede Tirukkural the body.

**To Continue...**



தமிழாசிரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

11

"இருவர் மடந்தையர்க்கு என் பயன்?  
இன்புண்டாம் ஒருவன் ஒருத்தி யுறின் "

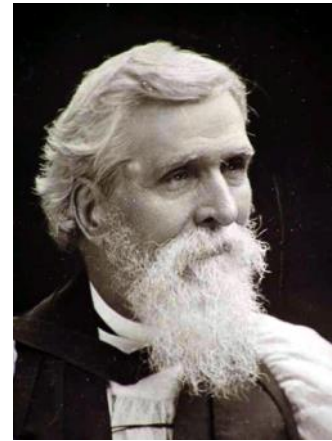
எனவரும் திருவருட்பயனும், ஈண்டு ஓராற் றான் எண்ணி யுணர்ந்து இன்புறற்பாலது. உயிரும், சிவமும் ஒன்று கூடிய வழியே யன்றி, உயிரும் அருளும் கூடுதல் மாத்திரத்தால் மட்டும், இன்பம் நிகழாது என்பது இதன்பொருள்.

இவ்வாறு உயிரும் தம்முட் சேரமாட்டா மையால், அவற்றுக்குப் பற்றுக்கோடாக ஓர் உடல் இன்றியமையாது வேண்டப் பெறும். இங்ஙனம் இரண்டு உயிர் எழுத்துக்கள் ஒன்று சேர்ந்து உடம்படுதற்குத் துணை புரியும் மெய்யெழுத்தே 'உடம்படுமெய்' என்னும் குறியீட்டான் வழங்கப்படும். அங்ங்ஙனம் உடம்படு மெய்யாக வரும் எழுத் துக்கள் இரண்டேயாகும். அவை வ்-ய் என்பனவாகும். மணி+ அழகு- மணியழகு எனவும், சே+அடி- சேவடி எனவும், இரண்டு உயிரெழுத்துக்களை ஒன்று சேர்த்ததற்கு இவ்வுடம்படு மெய் யெழுத்துக்களைப் பயன்படுத்தும் முறை, தமிழ்மொழியின் முற் போக்கான தூய்மை நெறியின் சிறப்பினை யுணர்த்தி நிற்கின்றதெனப் பேரறிஞர் திரு கால்டுவெல் அவர்கள், புகழ்ந்து கூறுகின்றார்.

'உடம்படு APNARIAN

(7) "This use of v in one conjunction of vowels, and of y in another, is doubtless a result of the progressive refinement of the language."

- Rt. Rev. Robert Caldwell



மெய்யாக வரும் இவ்வகர யகரங்களே, மந்திர மொழிகளில் முறையே அருளையும் உயிரையும், குறித்து வருதல், வியப்பிற் குரியதாகத் திகழ்கின்றது' என ஆராய்ச் சியறிஞர் திரு பா. வே. மாணிக்க நாயக்கர் அவர்கள் கூறுவதும், அதனை வலியுறுத் தும் முறையிலேயே,

வாசி யருளியவை வாழ்விக்கும்; மற்றதுவே ஆசில் உருவமாம் அங்கு"

எனத் திருவருட்பயன் என்னும் சித்தாந்த நூல் விளக்குவதும், ஈண்டு நாம் சிந்தித்து உணர்ந்து கொள்ளத்தக்கது.

வளரும்...



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

வருகையில் வழி மறித்து நின்ற விந்தத்தை அடக்கினார். காவிரியாற் றைக் 'கொண்டுவந்து சோழநாட்டுக்கு உதவி னார். சில முனி புத்திரர்களைத் தமக்கு மாணாக்கராக அழைத்து வந்தார்.



இப்படி எழுந்தருளிய அகத்திய முனிவர் பொதிய மலையை இருப்பிடமாகக் கொண்டு தங்கியது முதல் தகிழ் முனிவர் ஆகிவிட்டார். அக்காலத்தில் இராவணனது அதிகாரத்துக்குட்பட்ட ராட்சசர்கள் பலர் தென்னாட்டில் இருந்து வந்தனர்.

அவர்களால் முனிவர்களுக்கு மிக்க துன்பம் உண்டாயிற்று. அகத்திய முனிவர் அவ்வரக்கர்களை ஒழித்துவிட வேண்டு மென்று எண்ணினார். அவர்களுக்கெல் லாம் தலைவனாகிய இராவணனை இசைப் போருக்கு அழைத்தார். இருவரும் வீணை வாசித்துப் போட்டியிட்டனர். போரில் இராவணன் தோற்றான்.



முன்பு செய்து கொண்ட நிபந்தனையின் படி இராவணன் தன் தமர் களுடன் இலங்கையே குடியாகச் சென்று விட்டான்.

அகத்தியர் ஒருவாறு ஆறுதல் பெற்றுப் பொதிய மலையில் வாழ்ந்து வரலானார். அவர்பால் தமிழ் கற்கப் பல மாணாக்கர்கள் வந்து கூடினர். அவர்களுள் பன்னிரண்டு பேர்கள் முக்கியமானவர்கள். இயல், இசை, நாடகம் என்னும் மூன்று தமிழையும் அவர்கள் ஆராய்ச்சி செய்து பாடம் கேட்டார்கள். நாளடைவில் தென்னாடு முழுவதும், அகத்தியர் பல மாணாக்கர் களுக்குப் பாடஞ் சொல்லிவரும் செய்தி பரவி, அகத்தியர் தமிழுக்கு ஓர் இலக்கணம் இயற்றினார். அதை அகத்தியம் என்று சொல்வார்கள். அந்த இலக்கண நூல் தமிழ் நாடு முழுவதும் பரவிப் புகழ் பெற்றது.

வளரும்...



வ.க.ப.மாணிக்கம்

கலைஞரின் சிலப்பதிகாரப்பற்றும், பூம்புகார்ப் பற்றும் நற்றமிழ் நாடு அறிந்தவை. அத்தோன்றலிடம் காணப்படும் தமிழூற்றம், தமிழாழம், தமிழ்மறம் எல்லாம் சிலப்பதிகாரச் செய்யில் விளைந்தவை.



பதியெழு 'வறியாப் பழங்குடி கெழீஇய பொதுவறு சிறப்பிற் புகாரே யாயினும் நடுக்கின்றி நிலை இய என்ப தல்லதை ஒடுக்கங் கூறார் உயர்ந்தோர் உண்மையின்'

என இளங்கோவடிகள் புகார் என்னும் காவிரிப்பூம் பட்டினம் என்றும் நிலையான தலைநகர் எனவும், அதற்குக் காரணம் என்றும் உயர்ந்தோர் இருப்பது எனவும் பாடிச் சென்றுள்ளார்.

அங்ஙனம் பாடியது உண்மையே என்பார் போல் உயர்ந்த தமிழ் நெஞ்சம் வாய்ந்த நம் முதலமைச்சர் கருணாநிதி இன்று நம்

கண்ணெதிரே பூம்புகார் நகரத்தைச் சிலப்பதிகாரக் குறிப்புக்களின்படி உருவாக்கி வருவதால் அறிந்து கொள்கின்றோம். அகக் கண்ணாற் கண்ட பூம்புகாரை முகக் கண்ணாலும் உலகத்தார் காண வேண்டும் என்று பெருந்திட்டம் கோலும் கலைஞரை நன்றியொடு வாழ்த்துகின்றோம்.



பூம்புகார் நகரத்துப் புகழும் பெயரும் யாராலும் மூழ்க அடிக்கப்பட முடியாதவை. சேர இளவல் செந்தமிழ் வித்தகர் இளங்கோவடிகள் இயற்றிய சிலப்பதிகாரம் உள்ள வரையில் பூம்புகாரின் புகழும், மதுரையின் மாண்பும், வஞ்சியின் வீரமும் பொதுவாகத் தமிழகத்தின் சிறப்பும் தாழாது தாழாது' என்பது கலைஞரின் உள்ளத் துணிவு. அள்ள அள்ளக் குறையாது கூடும் இத்துணிபுணர்ச்சியைக் கலைஞரின் எண்ணம் சொல் செயலெங்கும் முரணின் றிக் காண்கின்றோம்.

வளரும்...

**திரு.அறிவரசன்**, தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

911	Facsimile signature	கையொப்ப முத்திரை
912	Foster care service	சிறார் நலப்பணி
913	Faculty of overseas Tamils	வெளிநாட்டில் வாழ் தமிழர் வாழ்வியல் கல்விப்பலம்
914	Floor space Index (FSI)	அமைவிடத் தரைப்பகுதி அளவுக் குறியீடு
915	Foreign Investment promotion Board (FIPB)	வெளிநாட்டு முதலீடு ஊக்குவிப்புக் கழகம்
916	Fast Track Assessment circle	விரைவு வரி மதிப்பீடு வட்டம்
917	First Day cover	சிறப்புஅஞ்சல் உறை
918	Mint stamp	சிறப்பு அஞ்சல் தலை
919	Foreign Investment promotion Board (FIPB)	அயல் நாடு முதலீடு மேம்பாட்டு வாரியம்
920	Favouritism	வேண்டியவர்களுக்கு சலுகை காட்டுதல்
921	Fossil fuels	படிவ எரிபொருட்கள்
922	Gene pool Garden	பல்வகைத் தாவரங்களின் மரபியல் தோட்டம்
923	Glow- worm	மின்மினி
924	Guild of service	சேவா சமாஜம் (சேவைச் சங்கம்)
925	Gender Sensistisation	காவல் நிலையத்திற்கு விசாரணைக்கு வரும் பெண்களை கனிவுடன் பரிவு காட்டி நடத்துதல்
926	Geneool Garden	மரபுத் தொகுப்புத் தோட்டம்
927	Go to the blazes	நாசமாய்ப் போ
928	Gimlet	தமநீதி, ஆக்கர்,
929	Gerontology	முதுமையியல்
930	Geriatrics	முதியோர் மருத்துவஇயல்

மாரி பொய்ப்பினும் வாரி குன்றினும்  
இயற்கை அல்லன செயற்கையில் தோன்றினும்  
காவலர் பழிக்கும் இக்கண்ணகன் ஞாலம்

- வெள்ளைக்குடி நாகனார் - புறநானூறு , 35 : 27- 29

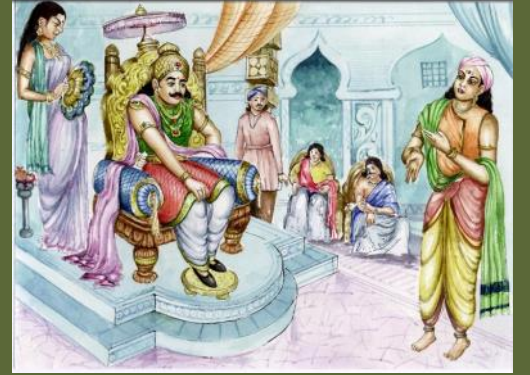
மழை, பெய்யவேண்டிய நேரத்தில் பெய்யாது போனாலும், விளைச்சல் குறைந்தாலும்,  
மக்களிடையே இயல்பில்லாதவையான செயற்கை தோன்றினாலும் (தீயவை) மன்னரையே  
உலகம் பழிக்கும்.

- பேராசிரியர் அ.மணவழகன்

If Rains fail,  
harvests dwindle,  
Nature turns awry  
masses misdo,  
curse the World  
the King's reign.

- ஆங்கிலத்தில்

- முனைவர் ந. அருள்



बरसात होनेवाले समय नहीं होकर , महसूल कम होते समय , तो भी लोगो के बीच में स्वाभाविक  
रूप न होकर कृत्रिम (बुराई) होते हैं, दुनिया राजा को ही बदनामी कहेगी।

- வெல்லைக்குடி நாगनார்

- புரநானூறு, 35 - 27-29

- இந்தியில்

- முனைவர் செள. வீரலெட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



www.facebook.com\ulagathamizh



www.twitter.com#ulagathamizh



www.ulagatamil.in  
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com